

## VUELTA DE HOJA

### Lenin y Agatha Christie

«La gente lee lo que le gusta y no lo que le dicen que debiera gustarle».

EL juicio de la posteridad delata a veces que la posteridad no está en su sano juicio. Resulta que dejando a un lado la Biblia, que son muchos libros o que es uno solo escrito en colaboración, incluso en colaboración con el tiempo, los dos autores más traducidos del mundo son Lenin y Agatha Christie, o sea, un señor que propugnaba el control policial y una señora que resolvía enigmas policíacos. Ni Shakespeare, ni Cervantes, ni Dostoievski, ni Balzac han sido vertidos a tantas lenguas como el genial revolucionario ruso o la imaginativa narradora inglesa. El primero puede leerse en 370 lenguas y dialectos y la segunda en 216.

Si se entiende la posteridad como una superposición de minorías, desconcierta un poco que esos influyentes grupos que se relevan con el tiempo sean siempre tan caprichosos. La gloria que deparan los profesores tampoco parece influir en estos resultados editoriales. Julio Verne y Andersen se traducen más que Tolstoi y que Dickens, lo que demuestra que la gente lee lo que le gusta y no lo que le dicen que debiera gustarle. Por otra parte, los términos mejor y peor, salvo en casos extremos, no son de aplicación correcta en literatura. En atletismo se sabe quién es el mejor, que es el que llega primero, pero no existen cronómetros para medir una obra artística y el hecho de que Hemingway se traduzca a más idiomas que Faulkner no indica que sea mejor que su compatriota. Ni que Proust, que en vez de ser corresponsal de guerra fue corresponsal de sí mismo.

La posteridad es algo que debe ocurrir en vida. La mayoría de los escritores hubieran cambiado una estatua por su precio y algunos, que poseían clara conciencia de que iban a pasar a la historia, no se resignaron nunca a pasarlas canutas. Otros observaron agudamente que no tenían por qué hacer nada por las generaciones venideras, ya que las generaciones venideras tampoco habían hecho nada por ellos.

Manuel ALCANTARA

## INFORMATICA

### BASIC y COBOL

Un ordenador por cada alumno y clase.

Adaptado a mayores y niños.

Tú eliges día y hora.

¡Exige calidad y garantía!

# TECIG

TECNICAS ENSEÑANZA AUDIOVISUAL GARANTIZADAS

Alhama, 28 Avda. Dilar, 47  
252486 253415 114805

## DIARIO DE UN ESPECTADOR

# El gran cementerio de la transición

EL gran boletín «Euroletter», que realiza y coordina el grupo Euroforum, es una de las buenas aportaciones periódicas para el seguimiento de la realidad política. En su último número publica un relato sobre los personajes espectaculares de nombre. Se trata de dirigentes políticos que naufragaron con su propio partido, como el caso de Ucedé; o políticos que estuvieron en el Parlamento, y ya no están; hasta conspiradores que ya parecen antediluvianos y no ha pasado más que una década; a los que hay que añadir los desaparecidos por muerte natural, y que fueron bien significativos, como Torcuato Fernández Miranda, Enrique Tierno Galván, Joaquín Garrigues y Juan José Rosón. La relación que hace Euroletter es de una gran ocurrencia histórica. Solamente el Partido Socialista carece de mártires, o de desaparecidos, hasta la fecha.

### Los que redactaron la Constitución

Siete fueron los ponentes del texto constitucional, pero cuatro de ellos no están en el Parlamento y que son éstos: José Pedro Pérez Llorca, Gabriel Cisneros, Gregorio Peces-Barba y Jordi Solé Tura. Pérez Llorca fue quien realizó, como ministro de Asuntos Exteriores, nuestro ingreso en la OTAN. Gregorio Peces-Barba fue presidente del Congreso en la primera legislatura socialista. Gabriel Cisneros fue siempre un gran comentarista político, aspiró a ser un superviviente del naufragio de Ucedé y no fueron justos con él en Alianza Popular. Y Jordi Solé Tura, comunista catalán, está ahora mismo en ninguna parte, escribe artículos sagaces y está en la Universidad de Barcelona como catedrático. Pero los tres restantes de aquella comisión son Manuel Fraga, Miguel Herrero y Miguel Roca. Manuel Fraga es diputado, pero se marchó del liderazgo de Alianza Popular y está fuera de toda actividad en el partido. Miguel Herrero perdió la elección de sucesor de Fraga y aparece en el hemiciclo como testigo de la política de la historia. Y Miguel Roca sigue siendo diputado, pero tuvo aquel gran tropiezo de la operación reformista, y todavía anda con muletas en la política nacional.

### Los precursores

En los tiempos inmediatamente anteriores a la restauración democrática hubo dos personajes célebres que pasaron inmediatamente al olvido: fueron Rafael Calvo Serer y Antonio García-Trevijano. Fueron los au-

tores de la «operación política periódico «Madrid»» y miembros activos de la Plataforma Democrática, con Santiago Carrillo, Vidal Beneyto y algunos más. Santiago Carrillo dejó también el liderazgo del Partido Comunista, después de tantos años en el exilio, y ahora ni siquiera es diputado. Hasta una revista famosa le ha hecho cronista de las sesiones parlamentarias, para que no le asfixie la nostalgia. También jugó un papel muy importante, en el paso de un tiempo a otro tiempo, el cardenal Vicente y Tarancón, quien hace algún tiempo está fuera también de sus obligaciones activas. Una gran personalidad política es la de Antonio García López. Fue el más activo conspirador de aquellos tiempos democráticos, en colaboración con Dionisio Ridruejo, y sus ideales son los que se llevan ahora: la socialdemocracia. Pero enseguida se fue de la política y está en sus obligaciones profesionales.

### El gran naufragio

Pero el gran naufragio fue el de UCD. Este es un cementerio impresionante. No aparecen en la política los vicepresidentes que fueron con Adolfo Suárez y con Leopoldo Calvo-Sotelo, y que son Fuentes Quintana, Fernando Abril y Juan Antonio García Díez. Y no están tampoco José Luis Leal, Ignacio Bayón, Carlos Bustelo, Ortega y Díaz Ambrona, Arias Salgado, Antonio Fontán, mientras que un personaje básico de la transición, que fue Rodolfo Martín Villa, no está en el Parlamento, aunque aparece en uno de los partidos modestos de la situación actual. El profesor Jiménez de Parga solamente aparece en los periódicos, y con actitud crítica, como en los viejos tiempos, y Rafael Calvo Ortega asoma en el partido de su amigo Adolfo Suárez; pero estos dos antiguos ministros de Trabajo y profesores tampoco están en el Parlamento.

Finalmente, los supervivientes del centrismo o de la derecha se agrupan en partidos pequeños, aunque separados, y no constituyen ninguna preocupación como alternativa de poder. Adolfo Suárez no tuvo otra cosa que dos diputados en la legislatura del 82; ahora tiene diecinueve, frente a aquellos 168 que tuvo en sus dos legislaturas. Una personalidad interesante, la de Iñigo Cavero, y que fue tres veces ministro, aparece oscuramente en el partido democristiano de Oscar Alzaga, y allí mismo otros dos ex ministros apenas son notados por la opinión pública nacional, y tuvieron actuaciones relevantes como José Manuel Otero Novas y José Luis Alvarez. Leopoldo Calvo-Sotelo, Presidente del Gobierno tras el golpe mili-

tar del 23-F, ni siquiera pudo salir diputado por Madrid, y ocupó un escaño porque se marchó al Consejo de Estado Landelino Lavilla. La historia de este último personaje es espectacular: fue uno de los autores de la ley de Reforma Política, y ministro, y luego líder del partido, y Presidente del Congreso de Diputados, y ahora aparece desterrado, voluntariamente, en una alta función técnica del Consejo de Estado. Todo este mundo, y otros que no menciono por no hacer esta lista demasiado larga, fueron los que trajeron la democracia, y además los responsables de una Constitución con su modelo de Estado, su modelo económico y social, su modelo de sociedad, y su modelo de poder. Y ahí están sus cadáveres, y sus vidas políticas humildes los que sobreviven.

### El PSOE, sin cementerio

El PSOE apareció en el apogeo de su gloria en 1982. Solamente hay que registrar una gran víctima, aunque voluntaria: la de Luis Gómez Llorente. Hasta los críticos los tiene dentro, pero sin poner en riesgo al partido. Su inteligencia de conquista del poder, y de su conservación, ha sido grande. Ahora mismo pasa por algunos riesgos y que son, principalmente, dos: el de UGT respecto a la política económica y social del Gobierno socialista. Y el de los graves problemas del gobierno en política exterior y en otros asuntos graves que se refieren a la gobernabilidad del país. Sobre el palacio de la Moncloa hay más tormentas que en el pasado. También es original lo siguiente: el PSOE tiene algunos cadáveres, pero figuran como «cadáveres vivos». Es mejor dar sus nombres un poco más adelante. La gran diferencia con los cadáveres efectivos de la derecha es que son cadáveres ejercientes.

Sinceramente, lo que sucede es esto: el socialismo fue siempre un gran movimiento ideológico con el objetivo de conquistar el poder y cambiar la sociedad. Los personajes de los varios campos de la derecha —avanzados o rezagados— tienen una tradición de ambición o de vanidad en el poder, la gran parte de ellos tienen realizada su instalación social, se mueven diestramente en la conspiración de salón y nunca han ejercido la redención de nadie, o el desafío de la calle. Los socialistas son una fuerza de ocupación. Sus adversarios —hasta ahora— han sido tráfugas de un lado a otro de la política, y de ésta a vidas resueltas, y en ocasiones brillantes, de la burocracia, de la empresa o de los bufetes. La historia de la derecha española, desde la última clase política del General Primo de Rivera hasta estos últimos tiempos, ha sido, en ocasiones, abracadabrante.

Emilio ROMERO

## REVISTA DE PRENSA

### Agencia Andkronos (Italia)

#### «Declaraciones de Felipe González»

El Presidente del Gobierno español ha concedido a la agencia italiana Andkronos una entrevista a la que pertenecen estos párrafos: «Nosotros apoyamos la formación de una instancia (el grupo de apoyo mediterráneo) que favorezca y propicie el diálogo para afrontar los diversos conflictos y situaciones. El diálogo multilateral es siempre útil. Y el Mediterráneo tiene mucha necesidad de diálogo, especialmente entre los países del norte y del sur ribereños. Los países de la Comunidad, y naturalmente España, tienen un claro interés en establecer un diálogo estrecho y una amplia colaboración a todos los niveles: político, comercial, cultural con los países árabes y con todos los países mediterráneos, por

que la evolución en cualquier sentido de estos países tiene forzosamente consecuencias inmediatas para Europa. Por eso, en los últimos tiempos, he insistido tanto sobre la necesidad de un diálogo euro-árabe.

Es necesario realizar un esfuerzo por parte de todos, tanto en los países uno a uno, como conjuntamente, en el marco de las organizaciones internacionales especialmente la CE y la Liga Árabe. Europa está llamada a ser un elemento diferente para la consecución de la paz en las zonas de conflicto de esta región y, muy especialmente, en el Oriente Medio. De esta sede internacional podrían salir propuestas concretas para la búsqueda, entre todos, de soluciones efectivas a los problemas que nos preocupan; por eso la reflexión y el inter-

cambio de opiniones resultan fundamentales. Muchas de estas propuestas requerirán tomas de posición tal vez arriesgadas, pero creo que es conveniente que Europa esté abierta y dispuesta a una mayor comprensión con otros países del Mediterráneo.»

### ABC

#### «La protesta del campo»

Vivos todavía los ecos de las varias intervenciones, optimistas y autocomplacidas, del presidente del Gobierno en el debate de la nación, se ha alzado en toda España la protesta de los agricultores y ganaderos. Miles y miles de tractores han invadido las carreteras y se han producido episodios de violencia, enfrentamientos con la Guardia Civil y la Policía, con el inevitable resultado de heridos y detenidos, aparte los consiguientes trastornos para el tráfico. Y así, por la vía agraria, pero no injustificada de una

masiva y aireada protesta la realidad del estado de la nación, de la gran parte nacional que es el campo en país de tan amplia dimensión agraria como es el nuestro, se ha sobrepuesto a la retórica política, a las explicaciones, justificaciones, y aun alabanzas, de una gestión ministerial fracasada también en el sector agrario.

Sector que en los últimos años ha visto agravarse no pocos de sus viejos problemas y sumarse a ellos otros nuevos de enorme magnitud, derivados de la integración de España en la CEE. Más exactamente de que la integración se hizo en términos tales que el sector agrario resultó sacrificado, perjudicado en muy considerable proporción. Precisamente por ello la protesta coincide con el primer aniversario de la incorporación a la Política Agrícola Común; política que por la imposición de importaciones y de cuotas más reducidas en producciones determinadas va a cercenar posibilidades ciertas de nuestra agricultura y nuestra ganadería. (...)